

# UTAZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a Sava –Borsa Kft. (1141 Budapest Szugló u.82) - AQUA Travel Utazási Iroda (9600 Sávár, Hunyadi u. 11., engedélyszám: U-000545, adószám: 12598324-2-42, cégjegyzékszám: 01-09-69-4276 Tel./fax: 95/320-578, [www.aquatravel.hu](http://www.aquatravel.hu) E-mail: [office@aquatravel.hu](mailto:office@aquatravel.hu); mint utazásszervező, továbbiakban: AQUA Travel, másrészről megrendelő(k), továbbiakban: Utas(ok)

Név:

Pozícióját:

között, az alábbi feltételekkel:

Az AQUA Travel által szervezett külföldi utazásokra, Polgári Törvénykönyv 6:254.§-a, a hatályos 281/2008. (XI.28.) Kormányrendeletben foglaltak az irányadók.

1. Az utazási szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:254 paragrafusa, valamint az utazási csomagra és az utazási szolgáltatás együttesre vonatkozó szerződésekről szóló 472/2017. (XII.28.) Kormányrendelet (továbbiakban: Korm. rend.) szerint kell eljárni.

2. Az utazási szerződés az Utasok és az AQUA Travel között a hivatkozott jogszabályok szerint a jelentkezés nyilvántartásba vételével és az előleg befizetésével, és ezzel egy időben az utazási szerződés elfogadásával jön létre.

On-line és e-mail útján történő megrendelés esetén szerződés-kötésnek minősül az is, ha az utas visszaigazolásunk alapján az esedékes utazási díjat befizette, de a kiküldött utazási szerződést aláírva nem juttatta vissza az utazásszervezőnek (szerződés-kötésre utaló magatartás). Jogi személy esetében az utazás írásos megrendelése átadásával jön létre. Ha a jelentkezést az AQUA Travel helyhiány, vagy bármely más okból csak feltételeesen fogadta el, a jelentkezési lapon ennek tényét feltünteti. Az utas tudomásul veszi, hogy jelen szerződés csak abban az esetben jogosítja fel a megrendelt szolgáltatás igénybevételére, ha a részvételi díj az AQUA Travel számlájára hiánytalanul és igazolható módon beérkezett. Ennek hiányában (bármilyen okból következett is be) a szolgáltatás biztosítását az AQUA Travel megtagadhatja, és ez esetben az AQUA Travel-t felelősség nem terheli.

3. Az utazás időtartamát, a szolgáltatás meghatározását, minőségét, a teljesítés módját és a részvételi díjat az AQUA Travel által közzétett programajánlat, illetve a megrendelés tartalmazza.

4. A szerződő felek rögzítik, hogy amennyiben a megrendelő Utazó több személy nevében jár el, úgy a jelen utazási feltételeknek a megrendelő Utazó által történő aláírása a többi megrendelő aláírásának tekintendő. Az aláíró köteles erről az általa képviselteteket tájékoztatni és amennyiben a kötelezettség teljesítését elmulasztotta, úgy kártérítési igény esetén felelősséggel tartozik.

Az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből, eljárásából fakadó, az AQUA Travel-t ért, illetve annak oldalán felmerülő károkért és költségeikért az eljáró személy teljes anyagi felelősséggel tartozik. Ha nem az Utas, hanem javára 3. személy foglalja le az utat, az AQUA Travel nem köteles vizsgálni, hogy a 3. személy jogszerűen képviseli-e az Utast.

5. Az AQUA Travel a tájékoztatóban közzétett programok megváltoztatásának, valamint a szállások azonos kategórián belüli megváltoztatásának jogát fenntartja. A változásokról köteles az Utast írásban haladéktalanul értesíteni, s amennyiben az Utas a változást írásban elfogadja, az a szerződés részévé válik.

6. Az Utas a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg előlegét fizet, amelynek összege a teljes részvételi díj (egyedi megrendelésnél és irányár) 40%-a. Ettől az AQUA Travel akkor térhet el, ha a külföldi közreműködéssel kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ír elő. A hátralék megfizetése az utazás megkezdése előtt 30 nappal, külön értesítés nélkül esedékes. A részvételi jegy a teljes összeg befizetését követően az utazás előtt 7 nappal kerül átadásra. Az utazási szolgáltatások csak a részvételi díj és az egyéb költségek teljes összegének befizetésével vehetők igénybe.

Amennyiben a jelentkezés az utazás előtt 30 napon belül történik, akkor a teljes részvételi díj, valamint a külön szolgáltatások díja egy összegben fizetendő.

7. A fizetési határidők be nem tartása esetén az AQUA Travel az utazási szerződést jogosult megszüntetni tekinteni, s a férőhelyet más Utasnak értékesíteni, vagy a megrendelt szolgáltatásokat kötbérfizetés elkerülése, ill. mérséklése végett haladéktalanul lemondani. Az Utas és esetben köteles az AQUA Travel -nak a 17. pontban közölt költségeit az ott szabályozott módon és mértékben, az utazásra vonatkozó előírások figyelembevételével megfizetni.

8. A részvételi díj az utazási tájékoztatóban meghirdetett szolgáltatások árát, szervezési díjat és az ÁFA-t tartalmazza. A részvételi díjban nem szereplő külön felszámításra kerülő díjakat (vízum, biztosítás, repülőtéri illeték, üdülőhelyi díj, stb...) az AQUA Travel a jelentkezéskor kitöltendő adatlapon, vagy az utazási tájékoztatóban írásban közli. Az útvétel és vízum beszerzéséről és érvényességéről az **Utas maga gondoskodik**, a vám-, a deviza- és a közegészségügyi rendelkezések betartásáért az **Utas maga felel**. Amennyiben a rendelkezések be nem tartása miatt az Utas az utazáson nem tud részt venni, kártérítésre nem tarthat igényt.

9. Az AQUA Travel legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal írásban tett nyilatkozattal állíthatja a szerződéstől, ha az utazást a szerződés-kötéskor előre nem látható – az emberi életet és egészséget, illetve a vagyonbiztonságot veszélyeztető – külső körülmény veszélyezteti, illetve ha a jelentkezők létszáma az

utazáshoz szükséges legkisebb tervezett és meghirdetett utaslétszámot nem éri el, illetve ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely – az utazási szerződés megkötését követően – a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az „utazásra nem javasolt” utazási célszervezetek és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül. Ha az iroda ezen okok miatt áll el a szerződéstől, akkor az Utas választása szerint vagy visszafizeti a teljes befizetett díjat, vagy az eredetivel lehetőség szerint azonos értékű helyettesítő szolgáltatást ajánl fel. Ha a helyettesítő szolgáltatás magasabb értékű, a díjkülönbözet az Utast terheli, ha alacsonyabb, a különbözetet az AQUA Travel visszatéríti. Ha helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utazásszervező a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére köteles.

10. Amennyiben az AQUA Travel-en kívülül, előre nem várt esemény vagy ok (pl: sztrájk, háború, természeti csapás, időjárási okok, stb...) azaz vis major miatt az utazás elmarad, vagy csak részben valósul meg, az AQUA Travel-t felelősség nem terheli. Ilyen esetekben az AQUA Travel segítséget nyújt az Utas érdekében és költségére, ami az adott helyzetben maximálisan lehetséges, de a továbbiakra vonatkozóan az illetékes hivatalos szervek által kiadott állásfoglalás az irányadó.

11. Az AQUA Travel az Utazónak minden ésszerű segítséget megad az utazási csomag megkezdését követően, amennyiben az Utazó nehéz helyzetbe kerül. Amennyiben ez a helyzet az Utazó gondatlan és szándékos magatartása miatt következett be, az AQUA Travel jogosult a segítségnyújtás során felmerülő esetleges költségeit az Utazónak felszámítani.

12. Ha az Utazó magatartásával sérti a többi utazó nyugalmát, veszélyezteti azok testi és vagyoni biztonságát, életét, egészségét. ill. nem elvár viselkedésével veszélyezteti az utazás és a programok lebonyolítását, az AQUA Travel helyi képviselőjének/idegenvezetőjének jogában áll – figyelmeztetés után – az Utazót a programokból, ill. az utazás kizárni. A hazautazásról az Utazó köteles gondoskodni. Ebben az esetben az AQUA Travel jogosult kárainak megtérítését követelni az Utazótól.

13. Bel- vagy külföldi hatóságú árváltozás, fuvardíj, valamint a valutaárfolyam megváltozása miatt az iroda legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal a részvételi díjat felemeli, melyről az Utast írásban értesíti. Ha a részvételi díj emelése meghaladja a 8%-ot, akkor az Utas a szerződéstől 3 munkanapon belül írásban tett nyilatkozással költségmentesen elállhat.

Utastisztítás

14. Az AQUA Travel, mint szerződő a Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepével ütemmondásra és útmegszakításra (továbbiakban: „ütemmondási biztosítás”) vonatkozó csoportos biztosítást kötött, melyhez az utas az utazás megrendelésével egyidejűleg a jelen szerződés elfogadásával csatlakozik. Az ütemmondási biztosítás a részvételi díj 2%-a. Az előleg befizetésével egyidejűleg köntendő ,és fizetendő, az utazási szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

15. A részvételi díj nem tartalmazza a kötelező Baleset-, Betegség-, és Pogyásbiztosítást (a továbbiakban: BBP), amelynek megkötése az utazás feltétele, kivétel, ha az Utazó írásban nyilatkozik arról, hogy már rendelkezik érvényes biztosítással. Amennyiben az Utazó önhibájából nem rendelkezik érvényes biztosítással, akkor a betegségből, balesetből, pogyász elvesztéséből, illetve eltulajdonításából eredő minden felelősség és költség őt terheli. Választható módozatokról, díjakról tájékoztódnak irodánkban, honlapunkon.

16. Ha az Utas az utazás tervezett megkezdése előtt az utazását írásbeli nyilatkozatával lemondja, és attól nem az utazási szerződés 10. pontjában foglaltak miatt áll el, az AQUA Travel az addig felmerült költségeinek megtérítését követeli: 60 napon kívüli lemondás esetén, egyszeri 5.000.- Ft/fő ügyintézési költség

60-36 napig a teljes részvételi díj 10%-át, 35-21 napig a teljes részvételi díj 40%-át,

20-11 napig a teljes részvételi díj 75%-át, 10 napon belül lemondás vagy az utazáson meg nem jelenés esetén a teljes részvételi díjat kell költségtérítésként megfizetnie az Utasnak.

Külföldi üzleti partnereinkkel kötött szerződés alapján fizetendő eltérő lemondási, illetve kezelési költségeket esetenként a szerződés megkötésekor külön rögzítjük. A részvételi díjhoz – amennyiben előzetesen megrendelésre és kifizetésre kerültek – a fakultatív programok és felárak díjai is hozzászámítandók.

17. Az Utazó köteles az indulások dátumát, helyét, óráját, valamint az utazás alatt a helybeli idegenvezetővel való találkozás idejét betartani. Várakozási idő maximum 15 per.

18. Az utazási szerződés feltételeit az AQUA Travel indokolt esetben egyoldalúan módosíthatja. Az Utazót a módosításról az AQUA Travel írásban tájékoztatja. Amennyiben az AQUA Travel az utazási csomag megkezdése előtt jelentős mértékben megváltoztatja az utazási szerződésben rögzített valamely utazási szolgáltatás lényeges elemét vagy azt nem tudja teljesíteni, úgy az Utazó az értesítésben meghatározott időn belül:

a./ jogosult a változtatást elfogadni (ez esetben a változtatásnak megfelelően módosul az utazási szerződés)

b./ jogosult az utazási szerződést felmondani (ebben az esetben az AQUA Travel 14 napon belül visszafizeti a befizetett összeget).

19. Az Utas jogosult az utazási szerződésben lekötött részvételi jogát 3. személyre engedményezni. Az engedményezés csak olyan személyre lehetséges, aki az utazási szerződés feltételeit aláírásával elfogadja és megfizeti az esetlegesen felmerülő többletköltségeket.

Az engedményezés csak írásban, az AQUA Travel tudomásul vétele mellett lehetséges.

20. Az AQUA Travel az utazás előtt megmaradt helyeit esetenként kedvezményes áron (Last Minute) értékesítheti. Ebben az esetben a korábban teljes árat fizető Utasoknak semmiféle visszatérítés nem jár. Az értékesítés folyamán időközben meghirdetett kedvezmények a korábban jelentkezett és felvett Utasok részére nem biztosíthatók.

21. a. / Az Utazó a szolgáltatásokkal kapcsolatos kifogásait köteles az idegenvezetővel, ha idegenvezető nincs, közvetlenül a helyszíni szolgálattal haladéktalanul közölni, jegyzőkönyv felvételével írásba foglalni és azt a szolgáltató felelős képviselőjével aláírni. A jegyzőkönyv egy példányát az Utazónak át kell adni.

Az Utazó a nem szerződésszerű (hibás, hiányos) teljesítésből származó igényeit, a hazaérkezését követően haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül köteles írásban a jegyzőkönyv csatolásával bejelenteni. A késedelmes bejelentésből származó kárért az Utazó felelős.

Amennyiben az Utazó kárigényét késve, vagy nem az utazási szerződésben foglaltak alapján nyújtja be, akkor az utazási iroda mentesül a kárigény elbírálása alól. A benyújtott kárigény válaszadási határideje 30 nap.

21. b. / Az utast ért mindazon károk vonatkozásába, melyet az AQUA Travel, illetve szolgáltatási partnere okoz, a kártérítés felső határa a részvételi díj.

21. c. / A repülőársaságok által okozott kárért az AQUA Travel felelősség nem vállal. Felhívjuk figyelmét, hogy a repülőársaságok a menetrendben vagy egyéb kiadványokban szereplő időpontoktól eltérhetnek, szükség esetén repülőgéptípus vagy repülőársaság cseréjére kerülhet sor. A késedelmes repülőgép indulás miatt elmaradt programokért az AQUA Travel felelősséget nem vállal. Repülőársaságok esetén az adott légitársaság utazási feltételei érvényesek.

22. Ha a szerződéstől eltérő teljesítés az Utasnak felróható okból következik be, az Utas kártérítési igényt nem érvényesíthet. Az AQUA Travel nem köteles a részvételi díjat leszállítani, ha az Utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából, vagy érdekkörében felmerült okból nem veszi igénybe, illetve utazását korábban megszakítja.

23. Az utazás során az Utas által 3. személynek okozott kárért az Utas közvetlenül tartozik felelősséggel.

24. Az egyénileg utazó utasoknak a külföldi partnerirodák nyitvatartási rendjét kell figyelembe venni, amelyről minden esetben a részvételi jegyen kapnak tájékoztatást. A megadott időpont utáni érkezés esetén szálláshelyüket csak másnap tudják elfoglalni. Az Utas kérésére esetén az irodát kártérítési kötelezettség nem terheli.

25. Az AQUA Travel kötelezettséggel vállal arra, hogy az utazás megkezdése előtt 7 nappal-, ha az utazási szerződés megkötése és az indulás időpontja közötti időtartam ennél rövidebb, az utazási szerződés megkötésekor-, írásban tájékoztatja az Utast helyi képviselőjének, partnerének nevről, címéről, telefonszámáról, ill. arról a helyi utazási irodáról, amelyhez az Utas szükség esetén segítségért fordulhat.

26. Saját poggyászának, kézicsomagjának őrzetéről az utazás során az Utas **maga köteles** gondoskodni, kivéve, ha továbbszállítás, vagy megőrzés céljából a szállító, vagy a szállító felelős képviselője átvette.

27. Az AQUA Travel a számára előírt vagyoni biztosítékra az Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepét költött szerződést. A szerződés száma: VBB/9900000176

28. Az AQUA Travel által szervezett utazásokkal kapcsolatos vitás kérdésekben a felek megegyezésre törekednek. Megegyezés hiányában alvetik magukat a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességének.

A jogszabály(ok) időközbeni változása miatt általános feltételeink is a jogszabálynak megfelelően módosulnak.

29. Áfa törvény 206.§-a alapján az Ügyfél köteles nyilatkozni, hogy az iroda által nyújtott szolgáltatást:

O nem adóalanyként (azaz utasként) vagy

O adóalanyként, saját nevében, javára (azaz utasként) vagy

O adóalanyként, saját nevében, de más javára (nem utasként) veszi igénybe.

AQUA Travel Utazási Iroda

Kijelentem, hogy az Utazási Szerződésben foglaltak tudomásul vettem, aláírásommal egyidejűleg elfogadom, magamra és utastársaimra nézve kötelezőnek tekintem.

Sávár, 2019.

Utazó vagy képviselője